



Hrana in pijača / Food and drink  
Speisen und Getränke / Cibo e bevande

Zajtrk / Breakfast / Frühstück / Colazione

• 7:00–10:00

Kosilo / Lunch / Mittagessen / Pranzo

• 12:00–14:00

Večerja / Dinner / Abendessen / Cena

• 18:00–20:00

V hotelski restavraciji v 1. nadstropju so vam vsak dan na voljo trije obroki. Če posameznega obroka nimate vključenega v paket, ga lahko dodatno naročite na recepciji. Za identifikacijo v restavraciji uporabite hotelski kartonček, ki ste ga prejeli ob prijavi.

V kavarni hotela v pritličju so vam na voljo številne jedi po naročilu, sladice in prigrizki. Občasno se med vikendi v kavarni odvijajo zabavni večeri z živo glasbo.

In the hotel restaurant on the 1st floor, three meals are available every day. If an individual meal is not included in the package, you can additionally order it at the reception. For identification in the restaurant use the hotel card you received upon check-in.

The hotel's cafe on the ground floor offers a variety of à la carte dishes, desserts and snacks. Occasionally the cafe hosts evenings with live music on weekends.

Im Hotelrestaurant im 1. Stock werden täglich drei Mahlzeiten angeboten. Wenn eine der Mahlzeiten nicht in Ihrem Aufenthaltspaket enthalten ist, können Sie diese zusätzlich an der Rezeption bestellen.

Um sich im Restaurant auszuweisen, verwenden Sie Ihre Hotelkarte, die Sie bei der Anmeldung erhalten haben.

Das Café des Hotels im Erdgeschoss bietet eine Auswahl an À-la-carte-Gerichten, Desserts und Snacks. An Wochenenden können Sie im Café gelegentlich Abende mit Live-Musik genießen.

Nel ristorante dell'hotel al 1° piano sono disponibili tre pasti al giorno. Se un singolo pasto non è incluso nel pacchetto, è possibile ordinarlo in aggiunta alla reception. Per identificarti al ristorante, utilizza la carta dell'hotel che hai ricevuto al momento del check-in.

La caffetteria dell'hotel al piano terra offre una varietà di piatti à la carte, dessert e snack. Occasionalmente il café ospita serate con musica dal vivo durante i weekend.



Čiščenje / Cleaning / Reinigung / Pulizia

Dnevno čiščenje sobe poteka vsak dan med 8. in 10. uro. Storitev obsega menjavo brisač, odnos smeti in postiljanje postelje. Če čiščenja ne bi želeli, na vrata obesite obežanko z znakom "ne moti".

Brisače, ki jih boste odložili v kad ali na tla, vam bomo zamenjali vsak dan. V kolikor želite prispevati k zmanjšanju obremenitve okolja zaradi pranja, lahko pomagata tako, da brisače uporabite večkrat. V kolikor želite brisače ponovno uporabiti, jih pustite na držalih.

**Daily room cleaning takes place every day between 8:00 and 10:00.** The service includes changing towels, taking out the trash and making the bed. If you don't want cleaning, hang a "do not disturb" sign on the door handle.

The towels you put into the bathtub or on the floor will be exchanged daily. If you wish to contribute to diminishing environmental burden due to laundry, you can do this by using the towels more than once. If you wish to reuse the towels, leave them on the towel rack.

Die tägliche Zimmerreinigung findet jeden Tag zwischen 8 und 10 Uhr statt. Die Dienstleistung umfasst den Handtuchwechsel, die Müllentsorgung und das Bettenmachen. Wenn Sie keine Reinigung wünschen, hängen Sie einen Türanhänger mit einer "Bitte nicht stören" Aufschrift an den äußeren Türgriff.

Die Handtücher, die Sie in die Badewanne oder auf den Boden legen, werden täglich gewechselt. Wer dazu beitragen möchte, die Umwelt durch das weniger Waschen zu entlasten, kann mit der mehrfachen Verwendung von Handtüchern helfen. Wenn Sie die Handtücher wiederverwenden möchten, lassen Sie sie auf den Haltern.

**La pulizia giornaliera delle camere avviene tutti i giorni dalle ore 8:00 alle ore 10:00.** Il servizio comprende il cambio degli asciugamani, la rimozione della spazzatura e il rifacimento del letto. Se non vuoi pulire, appendi una gruccia con un cartello "non disturbare" sul gancio esterno.

Gli asciugamani che metti nella vasca o sul pavimento verranno cambiati ogni giorno. Se vuoi contribuire a ridurre l'onere per l'ambiente dovuto al lavaggio, puoi aiutare utilizzando gli asciugamani più volte. Se vuoi riutilizzare gli asciugamani, lasciali sui supporti.



Spoštovani / Dear Sir or Madam  
/ Liebe Gäste / Spettibili

Hvala, ker ste izbrali Terme Topolšica za svoj oddih. V času vašega bivanja smo vam z veseljem na voljo za pomoč, nasvet ali prijazen klepet. Želimo vam prijetno razvajanje.

Thank you for choosing Terme Topolšica for your vacation. During your stay, we are happy to provide you with help, advice or a friendly chat. We wish you a pleasant pampering.

Vielen Dank, dass Sie Terme Topolšica für Ihren Urlaub ausgewählt haben. Während Ihres Aufenthaltes stehen wir Ihnen gerne mit Rat und Tat oder einem freundlichen

Gespräch zur Verfügung. Wir wünschen Ihnen einen angenehmen Aufenthalt.

Grazie per aver scelto le Terme Topolšica per le vostre vacanze. Vi auguriamo una piacevole coccola.

Terme Topolšica



## Osnovne informacije / Basic information Grundinformationen / Informazioni basilari

### Recepcija hotela obratuje 24-ur na dan.

Za vsa vprašanja v zvezi z vašim bivanjem lahko pokličete recepcijo iz hotelske sobe ali se na recepciji oglasite osebno. Recepcijo pokličete tako, da na telefonu pritisnete gumb "Recepcija" ali vtipkate interno številko 3100.

V času vašega bivanja vam je na voljo brezžični internet.

Prijava v omrežje "TermeTopolsicaFree" ne zahteva uporabe gesla. Denar in dragocenosti lahko shranite v trezorju na recepciji.

Za vrednosti, ki jih hranite v sobi, ne odgovarjamo.

The hotel reception is open 24 hours a day. For all questions regarding your stay, you can call the reception from your hotel room or visit the reception in person. You can call the reception by pressing the "Recepcija" button or dialing the internal number 3100.

Internet is available during your stay. Login to the "TermeTopolsicaFree" network does not require a password. You can store money and valuables in the safe at the reception. We are not responsible for the valuables you keep in the room.

### Die Hotelrezeption ist 24 Stunden am Tag geöffnet.

Bei allen Fragen rund um Ihren Aufenthalt können Sie die Rezeption von Ihrem Hotelzimmer aus anrufen oder persönlich an der Rezeption vorbeikommen. Sie können die Rezeption anrufen, indem Sie die Taste "Recepcija" auf Ihrem Telefon drücken oder die interne Nummer 3100 wählen.

Während Ihres Aufenthaltes steht Ihnen kostenloses WLAN zur Verfügung. Für die Anmeldung im Netzwerk "TermeTopolsicaFree" ist kein Passwort erforderlich.



Geld und Wertsachen können Sie im Safe an der Rezeption aufbewahren.

Wir sind nicht für die Wertsachen verantwortlich, die Sie im Zimmer aufbewahren.

La reception dell'hotel è aperta 24 ore al giorno.

Per tutte le domande relative al Tuo soggiorno, puo chiamare la reception dalla Tua camera d'albergo o visitare la reception di persona.

Puo chiamare la reception premendo il pulsante "Recepcija" del Tuo telefono o componendo il numero interno 3100.

La connessione Internet wireless è disponibile durante il soggiorno. L'accesso al network "TermeTopolsicaFree" non richiede password.

Denaro o oggetti di valore possono essere depositati nella cassaforte alla reception. Non siamo responsabili per gli oggetti di valore che tieni nella stanza.



## Masaže in nege / Massages and body care Massagen und Pflegen / Massaggi e cura

Za vaše posebno razvajanje bodo poskrbeli izkušeni maserji in terapevti z bogato ponudbo masaž in tretmajev za nego telesa. Izbrani tretma in termin lahko rezervirate na recepciji.

Experienced masseurs and therapists will take care of your special pampering with a wide range of massages and body care treatments. You can book the selected treatment at the reception.

Erfahrene Masseure und Therapeuten kümmern sich mit einem breiten Angebot an Massagen und Körperpflegebehandlungen um Ihre Verwöhnung. An der Rezeption können Sie die ausgewählte Behandlung und den Termin buchen.

Esperti massaggiatori e terapisti si prenderanno cura delle vostre speciali coccole con una vasta gamma di massaggi e trattamenti per la cura del corpo. È possibile prenotare il trattamento selezionato e l'appuntamento presso la reception.



## Bazeni in savne / Pools and sauna Schwimmbäder und Sauna / Piscine e saune

Termalni bazeni in savne so odprte glede na:

zimsko sezono (1.11. - 31.3.) in poletno sezono (1.4. - 31.10.).

Bazeni - zimska sezona: od 8:30 do 20:00 (ned. - čet.) in od 8:30 do 21:00 (pet. in sob.); poletna sezona: vsak dan od 8:30 do 21:00 ure.

Savne - zimska sezona: od 14:00 in 20:00 ure (ned. - čet.) in od 14:00 - 21:00 ure (pet., sob.); poletna sezona: vsak dan od 14:00 do 21:00 ure.

Fitness se nahaja v Wellness centru Zala.

Thermal pools and saunas are open according to:

winter season (1.11 - 31.3) and summer season (1.4 - 31.10).

Pools - winter season: from 8:30 to 20:00 (Sun - Thu) and from 8:30 to 21:00 (Fri and Sat);

summer season: every day from 8:30 to 21:00.

Saunas - winter season: from 14:00 to 20:00 (Sun - Thu) and from 14:00 to 21:00 (Fri, Sat);

summer season: every day from 14:00 to 21:00.

Fitness is located in the Wellness Center Zala.

Thermalbäder und Saunen sind geöffnet je nach:

Wintersaison (1.11. - 31.3.) und Sommersaison (1.4. - 31.10.).

Schwimmbäder - Wintersaison: von 8:30 bis 20:00 Uhr (So - Do) und von 8:30 bis 21:00 Uhr (Fr und Sa);

Sommersaison: täglich von 8:30 bis 21:00 Uhr.

Saunen - Wintersaison: von 14:00 bis 20:00 Uhr (So - Do) und von 14:00 bis 21:00 Uhr (Fr, Sa);

Sommersaison: täglich von 14:00 bis 21:00 Uhr.

Das Fitnessstudio befindet sich im Wellnesszentrum Zala.

Le piscine termali e le saune sono aperte in base a:

stagione invernale (1.11 - 31.3) e stagione estiva (1.4 - 31.10).

Piscine - stagione invernale:

dalle 8:30 alle 20:00 (dom - gio)

e dalle 8:30 alle 21:00 (ven e sab);

stagione estiva:

tutti i giorni dalle 8:30 alle 21:00.

Saune - stagione invernale:

dalle 14:00 alle 20:00 (dom - gio) e

dalle 14:00 alle 21:00 (ven, sab);

stagione estiva:

tutti i giorni dalle 14:00 alle 21:00.

La palestra si trova nel Wellness Center Zala.

